

來自第59頁(2003年個人保健記錄)
From page 59 (Personal Health Record 2003)

在您的孩子未接受6至8個月大的保健檢查之前 Before your child's 6 to 8 months health check

是	不是	不肯定
Yes	No	Unsure

在您未見護士或醫生之前, 請回答這些問題。

Answer these questions before you visit your nurse or doctor.

您是否對於您的孩子的健康感到擔心?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Are you concerned about your baby's health?

除了奶之外, 您有沒有給您的嬰兒其他的食物?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Is your baby being offered food other than milk?

對於您的嬰兒的發育, 您有沒有任何問題要問?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Do you have any questions about your baby's development?

您的孩子是否已經得到所有他/她的年紀所應該接種的免疫注射?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Is your child's immunization up to date?

您和您的嬰兒是否喜歡與對方在一起?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Do you and your baby enjoy being together?

是	不是	不肯定
Yes	No	Unsure

聽力Hearing

您是否對於您的嬰兒的聽力感到擔心?

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------

Are you concerned about your baby's hearing?

您的嬰兒會不會朝著聲音或說話聲的方向轉過頭來?			
Does your baby turn to sounds or voices?			
您的嬰兒是否曾經耳朵感染或耳朵溢液?			
Has your baby had ear infections or ear discharge?			
您的嬰兒是否經常傷風和/或流著青色的鼻涕?			
Does your baby have a constant cold and/or green runny nose?			
您的嬰兒有沒有聽到您的聲音和聆聽您的說話聲?			
Does your baby hear you and listen to your voice?			

是	不是	不肯定
Yes	No	Unsure

視力Vision

您是否對於您的嬰兒的視力感到擔心?			
Are you concerned about your baby's vision?			
您的嬰兒有沒有斜視? (眼球反側偏斜)?			
Does your baby have a squint? (turned eye)?			
您的嬰兒有沒有看著您和眼睛隨著您而轉動?			
Does your baby look at you and follow you with his/her eyes?			
您的嬰兒有沒有看著他/她自己的手或東西?			
Does your baby look at his/her hands or objects?			
您的家族內有沒有人有視力方面的問題?			
Does anyone in the family have vision problems?			
您的嬰兒的兩隻眼睛是否一致地轉動?			
Does your baby move both eyes together?			

是	不是	不肯定
Yes	No	Unsure

動作/活動 Movement/activities

您的嬰兒會不會一個人單獨地坐著？

--	--	--

Does your baby sit alone?

您的嬰兒會轉身嗎？

--	--	--

Does your baby roll over?

您的嬰兒會不會伸手拿東西？

--	--	--

Does your baby reach for an object?

當您的嬰兒坐著時,他/她的頭穩定嗎？

--	--	--

Is your baby's head steady when he/she is sitting?

當您的嬰兒俯伏時,他/她會用他/她的手臂撐起自己的身體嗎？

--	--	--

Does your baby push up with his/her arms when lying on his/her stomach?

您的嬰兒懂得怎樣把東西從一隻手放到另一隻手嗎？

--	--	--

Can your baby pass an object from one hand to the other?

您的嬰兒有沒有發出"媽媽" 或 "打打" 的聲音？

--	--	--

Does your baby make mama or dada sounds?